

Hispanic Heritage Month 2010

Latinos in History

September 15th - October 15th





GENERAL MILLS

“I want you to see that there is hope. Life goes on and we aren't alone.”

“Quiero que vean que hay esperanza. La vida sigue y no estamos solas.”



Mildred V.

HER CASE: When she was diagnosed with breast cancer, Mildred's main concern was her children, but in spite of all the effects of the illness, Mildred decided to live for them and to struggle optimistically until she overcame this sickness.

HER COMMITMENT: With the help of her family and friends, Mildred committed herself to Pink Together, an association that unites other breast cancer patients and survivors to help them go forward.

“Hearing each of their stories and knowing that they're here, full of life and helping other women, made me a stronger woman.”

HER RECOMMENDATION: “Examining yourself is the key. The sooner you do it, the easier it will be to prevent or treat breast cancer.”

HER PURPOSE: To inspire and help other women to give them a new hope for life.

SU CASO: Al ser diagnosticada con cáncer de seno, la principal preocupación de Mildred fueron sus hijos, pero a pesar de todos los efectos de la enfermedad, Mildred decidió vivir por ellos, y luchar con optimismo hasta vencer este mal.

SU COMPROMISO: Con el apoyo de su familia y amigos, Mildred se comprometió con Pink Together, asociación que reúne otras pacientes y sobrevivientes de cáncer de seno, para ayudarlas a salir adelante.

“Escuchar cada una de sus historias y saber que aquí están, llenas de vida y ayudando a otras mujeres, me hizo una mujer más fuerte.”

SU RECOMENDACIÓN: “Examinarte es la clave. Entre más pronto lo hagas, más fácil será prevenir o tratar el cáncer de seno.”

SU PROPÓSITO: Inspirar y ayudar a otras mujeres para darles una nueva esperanza de vida.



Pink Together is a trademark of General Mills. ©2010 General Mills. The Running Ribbon is a registered trademark of Susan G. Komen for the Cure®.

Comparte tu historia. Encuentra esperanza. Share your history. Find hope.
www.PinkTogether.com

In September 1968, President Lyndon B. Johnson proclaimed National Hispanic Heritage Week to celebrate the anniversary of independence for five Latin American countries: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua. In addition, Mexico declared its independence on September 16th, and Chile on September 18th. In 1988, President Ronald Reagan expanded it to a month long celebration, from September 15th - October 15th, including Columbus Day on October 12th, and Día de la Raza, commemorating the first immigration of Hispanics to the Americas.

Hispanic Heritage Month is a time when we honor and pay tribute to the ancestry and traditions that are unique to the Hispanic culture. It is during this time when we also learn more about the contributions Hispanics have made to the United States.

In this special booklet, we want to recognize and celebrate the legacy and great contributions of four Latinos that have definitely made their mark in the history of the United States and the world.



En Septiembre del 1968, el presidente Lyndon B. Johnson proclamó la Semana Nacional de la Herencia Hispana, para celebrar el aniversario de la independencia de cinco países de América Latina: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Además, México declaró su independencia el 16 de septiembre, y Chile el 18 de septiembre. En 1988, se amplió a una celebración de un mes de largo, desde septiembre 15 a octubre 15. Ahora incluye el Día de Colón el 12 de octubre, y el Día de la Raza, conmemorando la primera inmigración de hispanos a las Américas.

El **Mes de la Herencia Hispana** es un momento en que honramos y rendimos homenaje a los ancestros y las tradiciones que son exclusivas de la cultura hispana. Es durante este tiempo que también aprendemos más acerca de las contribuciones de los Hispanos en los Estados Unidos.

En este folleto especial, queremos reconocer y celebrar el legado y las grandes contribuciones de cuatro latinos, que definitivamente han dejado su huella en la historia de los Estados Unidos y el mundo.



Sonia Sotomayor
U.S. Supreme Court Justice

Sonia Sotomayor was born as the eldest of two children in the South Bronx area of New York City, New York, on June 25, 1954. Her parents Juan and Celina (Baez) Sotomayor, who were of Puerto Rican descent, moved to New York City to raise the family.

Sotomayor graduated with a Bachelor of Arts and summa cum laude from Princeton University in 1976 and received her Juris Doctor degree from Yale Law School in 1979.

On May 26, 2009, President Barack Obama announced his nomination of Sonia Sotomayor for Supreme Court Justice. The nomination was confirmed by the U.S. Senate in August of 2009 by a vote of 68 to 31. As a result, Sotomayor became the first Latina Supreme Court Justice in U.S. history and the third woman to serve on the nation's highest court.



Sonia Sotomayor nació la mayor de dos niños en el área South Bronx de New York City, New York, el 25 de Junio, 1954. Sus padres Juan y Celina (Báez) Sotomayor, de descendencia Puertorriqueña, se mudaron a la ciudad de New York para criar a su familia.

Sotomayor se graduó con una licenciatura en artes y summa cum laude de la Universidad de Princeton en 1976 y recibió su Juris Doctor de la Licenciatura de Derecho de Yale en 1979.

El 26 de Mayo del 2009, el presidente Barack Obama anunció la nominación de Sonia Sotomayor para la Suprema Corte de Justicia. La nominación fue confirmada por el senado de los Estados Unidos en Agosto del 2009 por un voto de 68 a 31. Como resultado, Sotomayor, se convirtió en la primera Jueza Latina en la Suprema Corte en la historia de los Estados Unidos y la tercera mujer en servir en el más alto tribunal de la nación.

Franklin Chang-Díaz was born in San José, Costa Rica, on April 5, 1950. He was fascinated by the space exploration of the sixties and spent his boyhood imagining what life in space must be like. At an early age, Franklin decided that some day he would go to the United States and become an astronaut. When he arrived in the United States in 1968, he had only \$50.00 in his pocket and didn't speak English.

While a graduate student at MIT, Franklin Chang-Díaz began intensive research into the design and control of fusion reactors. Dr. Chang-Díaz became an astronaut in 1981; he has logged over 1,600 hours in space.

In July of 2005 he concluded a successful 25 year career as a NASA astronaut, achieving a world record of seven space flights.



Franklín Chang-Díaz
Astronaut

Franklin Chang-Díaz nació en San José, Costa Rica, el 5 de Abril del 1950. El estaba fascinado con la exploración del espacio de los sesenta y pasó su infancia imaginando como sería la vida en el espacio. A una temprana edad, Franklin decidió que algún día, el iría a los Estados Unidos y se convertiría en un astronauta. Franklin trabajó muy duro para realizar su sueño. Cuando el llegó a los Estados Unidos en el 1968, solo tenía unos \$50.00 en su bolsillo y no hablaba Inglés.

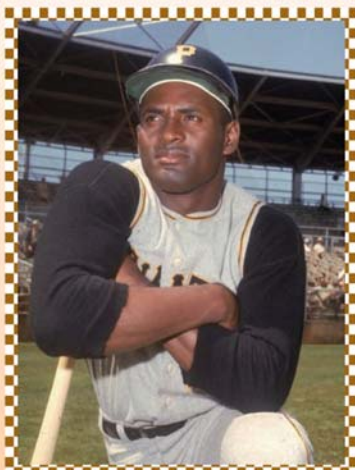
Como graduado en la universidad MIT, Franklin Chang-Díaz inició una intensa investigación en el diseño y control de reactores de fusión. El Dr. Chang-Díaz se convirtió en astronauta en 1981; el ha registrado más de 1,600 horas en el espacio.

En julio de 2005 concluyó una exitosa carrera de 25 años como astronauta de la NASA, logrando un récord mundial de siete vuelos espaciales.

Roberto Walker Clemente was born in Barrio San Anton in Carolina, Puerto Rico on August 18, 1934. He was the youngest of the seven children of Melchor and Luisa Clemente. Often referred to as "The Great One," Clemente was the first Latin American player elected to the baseball Hall of Fame.

Tragically, Roberto Clemente's life ended on December 31, 1972 in a plane crash while en route to Nicaragua with relief supplies for earthquake victims. The plane went down off the coast of San Juan shortly after takeoff, and Roberto's body was never found.

Roberto Clemente is remembered today as one of the game's best all-round right fielders, with one of the best arms in baseball. He was awarded the Congressional Gold Medal by the United States Congress in 1973, for his "outstanding athletic, civic, charitable, and humanitarian contributions."



Roberto Clemente
Baseball Legend



Roberto Clemente Walker nació en el Barrio de San Antón en Carolina, Puerto Rico el 18 de agosto de 1934. Era el menor de los siete hijos de Melchor y Luisa Clemente. A menudo es referido como "El Grande," Clemente fué el primer jugador latinoamericano elegido para el Salón de la Fama del béisbol.

La vida de Roberto Clemente terminó trágicamente el 31 de diciembre de 1972 en un accidente aéreo, mientras se dirigía a Nicaragua con suministros de ayuda para las víctimas de un terremoto. El avión cayó cerca de la costa de San Juan poco después de despegar, y el cuerpo de Roberto nunca fue encontrado.

Roberto Clemente es recordado como uno de los mejores jardineros derechos del juego, con uno de los mejores brazos en el béisbol. Fue galardonado con la Medalla de Oro del Congreso de los Estados Unidos en 1973, por sus "contribuciones sobresalientes de atletismo, cívicas, caritativas y humanitarias."



Gloria Estefan
Music Artist

She was born as Gloria Fajardo on September 1, 1957, in Havana, Cuba. At the age of two, Gloria fled Cuba with her family when communist dictator Fidel Castro rose to power. They came to the United States and settled in Miami. In 1975, Gloria met her future husband Emilio Estefan. The couple fell in love and married in 1978. They have two children, Nayib and Emily Marie.

Gloria Estefan is considered to be the first Latin crossover artist in the U.S. She is one, amongst the famous Hispanic people to have found incredible success in the USA. Gloria has a large base of fans from all around the world.

Some of her music hits include: "Conga," "Dr. Beat," "Rhythm Is Gonna Get You," "1-2-3," "Oye Mi Canto" and "Mi Tierra."



Ella nació con el nombre de Gloria Fajardo el 1 de septiembre de 1957, en La Habana, Cuba. A los dos años de edad, Gloria huyó de Cuba con su familia cuando el dictador comunista Fidel Castro subió al poder. Ellos vinieron a los Estados Unidos y se establecieron en Miami. En 1975, Gloria conoció a su futuro esposo, Emilio Estefan. La pareja se enamoró y se casó en 1978. Tienen dos hijos, Nayib y Emily Marie.

Gloria Estefan es considerada como la primera artista Latina que logra hacer el "crossover" en los Estados Unidos. Ella es una de los Latinos famosos que han tenido un éxito increíble en los Estados Unidos. Gloria tiene una gran base de fans en todo el mundo.

Algunos de sus éxitos musicales incluyen: "Conga," "Dr. Beat," "Rhythm Is Gonna Get You," "1-2-3," "Oye Mi Canto" y "Mi Tierra."



We believe in sustaining an all-inclusive and ethical approach when conducting business. Our goal is to be an organization reflective of the market areas in which we serve.

To download a version of this brochure, please visit us at
www.stopandshop.com



Created by New Vision Productions
newvisionproductionsusa@gmail.com
A Minority/Woman Owned Business Corporation